



## 有关「临时福祉补贴、育儿家庭临时特别补贴」的通知

## 臨時福祉給付金、子育て世帯臨時特例給付金の給付

为了缓和由于今年4月的消费税率上涨给收入低的人及育儿家庭带来的负担，作为一项临时的措施，发放临时福祉补贴、育儿家庭临时特别补贴。

申请将从7月1日开始受理。具体的申请发放手续，将会刊登在7月号上。原则上必须要向2014年1月1日当天住民登录所在地的市町村政府申请。

## 【臨時福祉給付金】临时福祉补贴

发放对象：2014年度市民税非课税者。如果抚养自己的人有课税，或是现在领取生活保护费的人等属于对象外。

发放金额：对象者每人1万日元。如果发放对象者在领取以下年金或补贴的话，发放金额将会增加5千日元。

「老齡基礎年金」、「障害基礎年金」、「遺族基礎年金」、「児童扶養手当」、「特別児童扶養手当」、「障害児福祉手当」、「原爆被爆者諸手当」、「毒ガス障害者対策手当」、「ガス障害者対策手当」、由预防接种法规定的「健康被害救济給付金」、由有关因新型流感预防接种而引起的健康受害的救济的特别措施法规定的「健康被害救济給付金」、「独立行政法人医薬品医療機器総合機構法」所规定的副作用救济或感染救济的受领者等。但是，对领取月份等有一定的规定。

## 【子育て世帯臨時特例給付金】育儿家庭临时特别补贴

发放对象：2014年1月1日时，有在领取2014年1月份的「児童手当・特例給付」者，并且2013年的收入在児童手当的收入限制额以下。

对象儿童：2014年1月份的「児童手当・特例給付」的对象儿童。临时福祉补贴的发放对象、生活保护制度的被保护者不在对象范围之内。

※2014年1月1日出生的儿童，如果属于2014年2月份的「児童手当・特例給付」对象的话，则在发放对象内。

※2014年1月份的「児童手当・特例給付」的对象儿童，申请・领取时，即便已经中学毕业，也在发放对象之内。

发放金额：对象儿童每人1万日元。

有关上述两种补贴的咨询，请拨打以下的专线。

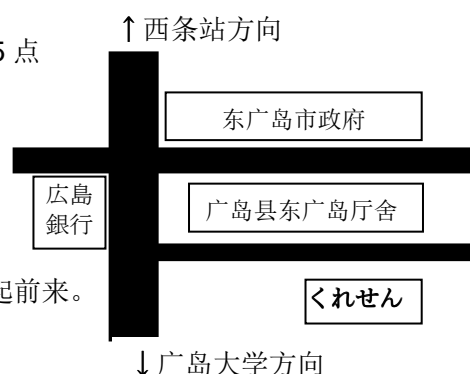
厚生労働省専用ダイヤル ☎0570-037-192

※在申请手续开始之前，如果有接到从市政府或厚生労働省等政府部门打来的，有关上述补贴的电话的话，那一定是诈骗，请千万不要上当受骗。

【咨询电话】☎082-420-0943 臨時福祉給付金業務室（りんじふくしきゅうふきんぎょうむしつ・本館四楼）

## 县营住宅入居者募集 県営住宅入居者募集

- 募集住宅：县营住宅中新空出的房间。
- 申请时间：6月25日(星期三)至27日(星期五) 上午8点半至下午5点  
详情请参照6月17日(星期二)起分发的申请案内及募集要项。
- 受理机构：(株)くれせん東広島営業所
- 地 址：東広島市西条昭和町12-5 一竹ビル三楼（见右图）
- 咨询电话：082-424-4877
- 注意事项：如果不懂日语的话，来申请时，请务必和懂日语的人一起来。



## 关于国民健康保险加入者的所得申告 国民健康保険加入者の所得申告について

18岁(今年1月1日时)以上的国民健康保险加入者，即使是没有收入或只有非课税收入的人，每个人都有必要进行所得申告。

家庭成员中，如果有一人没有进行申告的话，即使是低收入的家庭，也将不能适用国民健康保险税的优惠制度。但是，符合以下条件的人**没有必要**进行申告。

- 已在税务署办理了确定申告的人
- 只有工资收入，并且已在工作单位接受了年末调整的人
- 已在市政府办理了市县民税申告的人

市里已于2月中上旬向申告对象者邮寄了国民健康保险税申告书。对未提交者以及新增加的认为有必要提交申告书者，已在5月下旬再次邮寄了申告书。请务必在6月13日(星期五)之前提出。

【咨询电话】 ☎082-420-0933 国保年金課 (こくほねんきんか・市政府本馆一楼)

## 儿童补贴的现状申报 児童手当の現況届

为了确认是否能够继续领取儿童补贴，市政府会在5月底向全体正在领取儿童补贴者邮寄「児童手当現況届」(儿童补贴现状报告、橙色的信封)。请填写好必要事项，附上健康保险证的复印件等必要文件之后，在6月30日(星期一)之前，用回信用的信封寄出。如果不提交的话，将有可能领取不到6月份以后的儿童补贴。请注意。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課 (こどもかていか・市政府本馆一楼)

## 「元気すこやか」健康检查开始实施 「元気すこやか健診」がはじまります！

为了早期发现和治疗生活方式病和癌症，市里正在实施「元気すこやか健診」健康检查。可以选择集体检查或是到医院接受检查。详细的通知和申请表会和广报6月号(日语版)一起分发到各家庭。希望接受检查者请在申请明信片上填好必要事项后申请。

【咨询电话】 ☎082-420-0936 健康増進課 (けんこうぞうしんか・市政府本馆二楼)

## 风疹抗体検査 風しん抗体価検査

为了预防孕妇因感染风疹而引起“先天性风疹综合症”，广岛县现正在实施风疹抗体的免费检查。

【实施对象】检查当天有在广岛县内的各市町（除了广岛市、吴市及福山市）住民登录者，希望怀孕的女性及其同居家属、抗体值较低的孕妇的同居家属

但是，符合下述①～③时除外。

- ① 以前接受过风疹抗体检查者
- ② 以前接受过风疹的预防接种（包括MR）者
- ③ 以前有得过风疹。

【实施期间】2014年4月25日至2015年3月31日

【东广岛市内的实施医疗机关】请电话预约后前来

いまじょうクリニック、木坂クリニック、本永病院、松林レディースクリニック、せきとう内科消化器科クリニック、藤原内科医院、西条ときわクリニック、広島県立障害者リハビリテーションセンター、まごし医院、松田医院、こどもクリニック八本松、高橋ホームクリニック、川中医院、ファミリークリニック森のくまさん、高美ヶ丘クリニック、まきだクリニック、県立安芸津病院、新開医院

【咨询电话】☎082-250-2041 広島県感染症疾病管理センター

## 免费分发水龙头的皮垫圈 蛇口のパッキンを無料配布します

6月2日(星期一)至6日(星期五)，在水道局、市政府一楼、各办事处的窗口，免费分发水龙头的皮垫圈。每人最多2个。请需要者前来领取。

【咨询电话】☎082-421-3665 水道局 給水課 (すいどうきょく きゅうすいか)

## 东广岛音乐节 ひがしひろしま音楽祭

6月7日(星期六) 上午11点至下午3点 在贺茂泉和泉館举办酒藏大合唱。免费入场  
下午4点半至8点 在贺茂鶴一号蔵举办酒藏 JAZZ 音乐会(至少需点一份饮料)

6月8日(星期日) 上午10点至下午5点 在东广岛市中央生涯学习中心举办音乐会。

另外，在西条站周边的酒窖等处也会举办小型音乐会等活动。

【咨询电话】☎082-420-0310 (社)東広島市観光協会

## 丰荣神乐团特别公演 豊栄神楽団かぐら特別公演

免费入场

时间：2014年6月28日(星期六) 下午2点开演。1点半开场。

地点：東広島市市民文化センター アザレアホール (サンスクエア東広島三楼)

申请：电话或电子邮件。请注明姓名、电话号码、参加人数。报名截至6月22日(星期日)。

定员：250人(以报名先后为序)

【咨询电话】☎082-424-3811 Email: center01@hhface.org (公財)東広島市教育文化振興事業団

## 夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。网址 <http://www.gg.pref.hiroshima.jp>。手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会临时变更, 请在去医院之前电话确认一下。

救急医療 Net  
HIROSHIMA



### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12月31日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- 6月1日(星期日) 内科・小児科诊疗到晚上10点

### 儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。  
☎ #8000(手机可)  
☎ 082-505-1399(IP电话・光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局(082-422-0119)咨询。

6月的纳税期限为6月30日(星期一)

6月の納税期限は6月30日(月)

市县民税(第1期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会有督促状寄去。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課  
(しゅうのうか・市政府本馆五楼)

### 市县民税纳税通知书

市县民税納税通知書

2014年度的市县民税是根据个人的2013年1月至12月的收入来计算的。6月发送纳税通知书(绿色的信封)。为此, 如果由于辞职等理由现在没有收入者有可能需要缴纳市县民税。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課  
(しみんぜいか・市政府本馆五楼)

### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 6月11日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点  
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间40分钟。需要提前一个星期预约。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼6号窗口旁及国际交流信息台、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。也可直接在东广岛市政府的网站上阅览。

网址为: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>



编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会  
へんしゅう ほうこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい  
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……183,781人  
外国人登录人口……4,555人  
截至2014年4月底